

# Handschriften / Autographen

## Reisetagebuch von August Tholuck.

Tholuck, August

Rom, 22.04.1828-26.02.1829

---

### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-184285](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-184285)





Omber 1891 in fruit 294  
Lund, Sweden.  
W. R. Kull, Dampier, Spald  
New England: New York  
R. J. in fruit. Dampier  
in fruit. Dampier, Spald  
Lund, Sweden.

Post tri

[illegible][illegible]

[illegible]











Le 31; e princi-  
palmente Roma  
per questo non dis-  
to, io vengo a Roma.

[illegible]

*[The page contains dense handwritten notes in Italian, likely from a diary or journal. The handwriting is cursive and somewhat difficult to decipher due to its density and slant. The text appears to be a continuation of the previous page's entries, discussing various topics related to health, travel, and personal observations.]*

[illegible]

کما كنت مع بيرفسر غلطه غلطا غليظا خصوصا امسرح هو سال او تعرف. Mund 2 Num. 28.  
القطبي حاجبت لا ولكن هنا كتب طيبه طسويغا طبعهم ففصو لمرات في روم انا: ايوا  
الا من ممكن لتعليم كثير في القطبي لانه طسويغا طبع كله ففصو قبل انا: فانا:  
قبل موته ايوا غفوه ضحك وبعد لاسال عن شي مع الله انه تكلم عن اللام وينه

[illegible]

من حالي ولكن فوجت ان لا اكل عنده بل عند ~~بيرنيس~~ هنريق وفت عنه مثل رجل الذي  
خطى ثم كنت عنده امبرج فقعدت زمانا لانه كان عند البابا ثم رحنا الغدا فقعدت عند سيدتي روستا  
حتى الى ان قال لي: اقعد هنا عندنا طرفة العين فقعدت عند سيدتي روستا





Amurrah 11. Dec. 28. Oct. 8. Apr. Auf dem 11. Dec. 1844, ist das erste Mal, dass ich in der Stadt, die ich heute besuche, die ersten Schritte gemacht habe. Ich bin sehr glücklich, dass ich hierher gekommen bin, und ich hoffe, dass ich hier viele gute Freunde finden werde. Ich bin sehr dankbar für die Einladung, die ich erhalten habe, und ich hoffe, dass ich hier viele gute Freunde finden werde. Ich bin sehr glücklich, dass ich hierher gekommen bin, und ich hoffe, dass ich hier viele gute Freunde finden werde.

من شئ ولا اعتنى واذ طال الحاضر يصعب على اشق الى البعد وهذا خاصة عيشتي هنا  
ان اقدر اري الى ما بعيد انه مثل ان كنت في السفر يا ليتني وجدت زوجة في  
رجوعي وكلا ابدا لا تحصلني الراحة يا ليتني وجدت زوجة مرتقية مسلمة وليجة  
تحنني من جو قلبها و اغيش معها بالراحة ومثلا يليق متعلما شغالا ضيفاً مفضلاً لكل الناس  
امرج قال لي بونسن ان ابن الملك اراد اني ارجح الى نيابيل فذلك ما هو عظيم عندي  
ولكن هذا واضح ان بونسن لا يمنعني من ان ارجح هناك لا يمنعني من ان اترك الرومة في المارس فلانه اراد  
كنت اليوم مكتوباً في هذا السبب اليه ثم ان وجدت في المايه مكتوباً غليظاً فيه ٢٢ مكاتب فقرت منهم امرج  
في المسا قترعني قلبي وتوشوش خاطري لانه قريت ان هاركر في نيرنبرج طلب من برلين خسرمايه ريال وخفت  
انهم راجوا ثم كتب لي غويقه ان طبع كتاب في حالة يلو موني فيه جدا وانه الكاتب رجل باطل فغضبت ان ناس باطل  
مثله ياذن لهم ان يلو موني كذلك بينما انا هنا مكروم و ذهبن لنا لصدقا اكثر بكثير من لهم ان يلو موني يقبل  
يولوم ولكن ياويلي لا افكر الى سيدى ومن كانه ثم اني لا مت هذا الليلة مشان كل ذلك وبالكبر  
قريت مكاتبه لك يتكلم من سيدى هانن وطن فقره وسبقول ذلك لكل الناس ولكن قريت ايضا من  
عده الطلاب الذين قد بركن الله في شان اعتقادهم خاصه فريقه غوينسيوس مسسبروخ  
حزنت ان عده الهيجيليون تعظم هناك ويا ليتني المسكين الذي حزنان هنا واحزن بكثير  
في حاله لانه ستسود حاله قبل عيوني لاذ افكر في كل الاشيا بل الله الوكيل ونعم الوكيل

Amurrah 11. Dec. 28. Oct. 8. Apr. Auf dem 11. Dec. 1844, ist das erste Mal, dass ich in der Stadt, die ich heute besuche, die ersten Schritte gemacht habe. Ich bin sehr glücklich, dass ich hierher gekommen bin, und ich hoffe, dass ich hier viele gute Freunde finden werde. Ich bin sehr dankbar für die Einladung, die ich erhalten habe, und ich hoffe, dass ich hier viele gute Freunde finden werde. Ich bin sehr glücklich, dass ich hierher gekommen bin, und ich hoffe, dass ich hier viele gute Freunde finden werde.



[illegible]

[illegible]

you utter no more... to jump... to shew... at any rate - a sort of... in form... at... day

Donnerst. 17 Jun 29. Ab 8 Ubr. Ich am 29. Juni... Donnerst. 24 Jun 29. May 9. Ich am 24. Juni... Donnerst. 26 Jun. Ich am 26. Juni... Donnerst. 28 Jun 29. Ich am 28. Juni...

Donnerst. 24 Jun 29. May 9. Ich am 24. Juni... Donnerst. 26 Jun. Ich am 26. Juni... Donnerst. 28 Jun 29. Ich am 28. Juni...

Donnerst. 28 Jun 29. Ich am 28. Juni... Donnerst. 30 Jun 29. Ich am 30. Juni... Donnerst. 1. Jul 29. Ich am 1. Juli...

Donnerst. 3. Jul 29. Ich am 3. Juli... Donnerst. 5. Jul 29. Ich am 5. Juli... Donnerst. 7. Jul 29. Ich am 7. Juli...







[illegible][illegible][illegible]

1850 in der Provinz Palermo, in der Gegend von Messina, geboren. Er war ein sehr talentvoller Mann, der sich in der Kunst der Malerei auszeichnete. Er war ein sehr beliebter Künstler, der in der Provinz Palermo, in der Gegend von Messina, geboren wurde. Er war ein sehr talentvoller Mann, der sich in der Kunst der Malerei auszeichnete. Er war ein sehr beliebter Künstler, der in der Provinz Palermo, in der Gegend von Messina, geboren wurde.



[illegible][illegible]





[illegible]



Die Längung muß nach der oben beschriebenen Methode in Wasser, in Wasser





+ Avicenna: ne proachereunt  
quidem aether obstruat sunt.  
nam immunditiarum faecis et  
improborum spiritus et causae  
gravioris coeli, quibus apud  
veteres, inferis inferis aer erat?

Unter der Aufsicht des Hrn. Prof. Dr. J. J. Schönbach, wird für ein Aufgebot, als ob, einen Sommer in dem  
Zugehörigen. Das kann man sehr bequem haben, wenn man nur die Pacht n. für die Pacht



[illegible]

[illegible]







[illegible]

Über die  
von Tötig-  
heit

[illegible][illegible]



FRANKESCHE  
STIFTUNGEN

vorges. Nach dem Ende für 20 Künstler oder Gelehrten, darunter  
ein Dichter etc. gesucht werden! auch möglich.

the winter 3- After my late confinement, as per I think  
the doctor advised it. I could not be in bed for many months  
longer. And I am happy to say, that I am generally recovered without  
more, and now sleep, & understand myself well. In the winter I was  
not obliged to be in bed for 1 year, & I am now in the best of health.  
3- much -

Amurham 26 Sept 29 Ab. 11 Mo: I am just returned from Jaffa where  
 I met with Thiele & Wendke (St. of Thow. de nach vielen Jahren in Zime. tröple auf d. H.  
 Kennst du mich nicht mehr? Ne Bruder ich kenne dich nicht.) — I travelled with  
 the colonel Gildenshtern, with whom I had tolerable conversation. The first afternoon  
 was the most tedious possible, being only with the 3 ladies and the almost  
 sleepy Silesian nobleman. I thought, How will it be to-morrow at the same  
 time? I was not quite well till the next morning. At Görlitz  
 I took some medicine, then kept the house open, and made me well all the  
 rest of the day till Neumarkt, where we arrived at 1/2 and took a diet  
 of well prepared coffee which agreed with me. At the gate I asked what  
 gate is it? N. N. N. gate. Upon arriving I had an other opening of my bowels  
 so that I was well able to go out immediately. In endeavouring to find  
 the Ring I got into the Herrensasse and here I was able to find out  
 again Scherbel's lodgings. His reception was the most cordial possible, I  
 looked over his books, then he began to talk again on some of his peculiar  
 hypothesis and ideas. I went on to Göttingen, how much I hesitated before  
 entering, I had not however respected in his manner, that phlegmatic  
 quickness & that degree of politeness. I am broken down well with  
 when, then wardie I live, or is it hard more? I was startled not a  
 little, I had not been able to afford him the last gratification he wanted.  
 I went with G. to Göttingen, where I found a note of Sch. then took  
 my heart. At the dinner we were interrupted by the arrival of Mrs.  
 Sch. of that being which has trodden under her feet the days of my youth.  
 I took a nap, then I went to the hotel for a note of Sch. then took  
 a drive to father's house, where I promised to deliver an address  
 immediately after his endorsement. Sch. had invited me to his garden  
 but as he declined to take a carriage we were obliged to walk  
 through a terrible rain & thunderstorm; I could not help leaving  
 them at last alone & returning to my hotel where I took a  
 little supper & a bowl of punch. Saturday morning I wrote to Göttingen  
 to Sch. & to his mother, and to the house, Edmund Weber called, with him  
 to Sch. home who gave me a most hearty, unsuspicious welcome. I imagined  
 to be forgotten & surprised by all these people & they loved me so much.  
 Then to Wendke, with whom I took a walk, he spoke very heartily

\* Called  
 at Dr. Bruns.  
 Dr. Bruns  
 also visited  
 Wendke

11

with me, he seems a shrewd man, Dined with G. D. Edward. Was surprised  
to find Edm so intelligent & soberminded. Ad 3 to Charles whom I am  
at loss how to deal with. Thanks to the mothers of theme to Huethe  
who called with me at Neumann. Bless me! What surprise to find  
him once more in the arms of the friends of my youth, to find his  
heart beat for me again, I had imagined he was in Colditz, his  
language reminded me as well as his: The golden afternoon of our former days.  
I enjoyed the idea of walking with him again on the same spots. In fact  
my present abode offers essentially of the former so much that I should  
enjoy the idea of living here, was it not for the daily recurrence of the  
furnish who render it indeed impracticable. I feel more than in former days  
the pleasure of social life & recognize that which is good in other but distrust  
people, I enjoy also the atmosphere the villagers have in their country men.

Sunday morning I directed first my steps first to Huethe. How much  
was I affected at the atmosphere which I had descended snafers as the  
heart lively joy to be privileged with learning master. In thousand  
joy & attachment I invited me to dinner. I had now three hundred  
for Sunday he, Scholte & some I hesitated which to choose. Sch. however  
seems to have forgotten it, so I shall go tonight to Huethe to tender  
to him. Indeed I have enjoyed Sch. immensely, last night where  
he was very amiable & mild, the conversation so much toleration of what  
is good & sound in Scholte. Related: Selbst. sehr zu dem Sch. mit welcher  
Wonne aus einander wie es das Verhältnis. In der Zeit, die ich  
Sch. ganz kalt, endlich: Da das Kind so eingetragene Ans. werden, die kein  
Mensch mehr. Ist in seiner Begierde nach mehr zu nicht. - From Huethe  
to Carl, from him to Huethe to take measure for a living, from him to Huethe,  
I would suppose to speak of the printer, Döring, von Lankat. I found that entirely  
the same, but how void. When I listened to his words I was filled with the  
most cordial attachment, as soon as I looked at him I could not avoid nor deny  
his darkness. At dinner conversing with Huethe, excellent conversation, how deep he  
is: Die neue Betrachtungsweise des Rechts nicht philosophisch sondern aeußerlich  
gemacht zu betrachten ist und der Natur. in. Freiheit, welche für naturale und  
positiven so lebhaft freunde, auch schon Oetio von Verstand. Das vom Recht her  
darum, dass das Recht von selbst in den Verhältnissen liegt. Der Mann ist in seinem

